



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 1.3.2022
C(2022) 1161 final

ANNEX

ANNESS

tal-

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

Approvazzjoni tal-kontenut ta' abbozz ghal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ghal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp

ANNESS

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../...

ta' XXX

dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp

ABBOZZ

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("it-Trattat"),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 2821/71 tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1971 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' ftehimt, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma¹,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv dwar Prattiki Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KEE) Nru 2821/71 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex tapplika l-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (*) permezz ta' regolament għal ċerti kategoriji ta' ftehimiet, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom (i) ir-riċerka u l-iżvilupp ta' prodotti, teknoloġiji jew proċessi sal-istadju tal-applikazzjoni industrijali, u (ii) l-isfruttament tar-riżultati, inklużi dispożizzjonijiet rigward id-drittijiet tal-proprietà intellettuali.
- (2) L-Artikolu 179(2) tat-Trattat jappella lill-Unjoni biex tinkoraġġixxi lill-impriżi, inklużi l-impriżi żgħar u medji, fl-attivitàjiet tagħhom ta' riċerka u żvilupp teknoloġiku ta' kwalità għolja, u biex tappoġġja l-isforzi tagħhom biex jikkooperaw ma' xulxin.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1217/2010 tal-14 ta' Diċembru 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp² jiddefinixxi l-kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp li l-Kummissjoni qieset bħala li normalment jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 101(3) tat-Trattat. Fid-dawl tal-esperjenza pożittiva ġenerali bl-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament, li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2022, u b'kunsiderazzjoni tar-riżultati tal-proċedura ta' rieżami, huwa xieraq li jiġi adottat regolament ġdid ta' eżenzjoni ta' kategorija.

¹ ĠU L 285, 29.12.1971, p. 46.

(*) B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE (li qabel kien l-Artikolu 85 tat-Trattat tal-KEE) sar l-Artikolu 101 tat-Trattat. Dawn id-dispożizzjonijiet huma, fis-sustanza, identiċi. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-referenzi għall-Artikolu 85 tat-Trattat tal-KEE jew għall-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE jenhtieg li jinftiehm bħala referenzi għall-Artikolu 101 tat-Trattat fejn xieraq.

² ĠU L 335, 18.12.2010, p. 36–42.

- (4) Dan ir-Regolament għandu l-ħsieb li jiffaċilita r-riċerka u l-iżvilupp, filwaqt li fl-istess ħin jipproteġi l-kompetizzjoni b'mod effettiv. Jenħtieġ li dan ir-Regolament jissodisfa wkoll ir-rekwiżit li tiġi pprovduta sigurtà legali adegwata għall-impriżi. Jenħtieġ li l-insewiment ta' daww l-oġġettivi jqis il-ħtieġa li jiġu ssimplifikati s-superviżjoni amministrattiva u l-qafas leġislativ kemm jista' jkun.
- (5) Taħt ċertu livell ta' saħħa fis-suq, b'mod ġenerali jista' jiġi preżunt, għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat, li l-effetti pożittivi tal-akkordji ta' riċerka u żvilupp se jgħlbu kwalunkwe effett negattiv fuq il-kompetizzjoni.
- (6) Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat permezz ta' regolament, ma huwiex meħtieġ li jiġu definiti daww l-akkordji li jistgħu jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat. Fil-valutazzjoni individwali tal-akkordji skont l-Artikolu 101(1) tat-Trattat, iridu jitqiesu diversi fatturi u, b'mod partikolari, l-istruttura tas-suq fis-suq rilevanti.
- (7) L-akkordji dwar l-eżekuzzjoni kongunta ta' xogħol ta' riċerka jew l-iżvilupp kongunt tar-riżultati tar-riċerka sa, iżda mhux inkluż, l-istadju ta' applikazzjoni industrijali, ġeneralment ma jaqgħux fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat. Madankollu, f'ċerti ċirkostanzi, pereżempju fejn il-partijiet jaqblu li ma jwettqux attivitajiet oħrajn ta' riċerka u żvilupp fl-istess qasam, u b'hekk iħallu għaddejja l-oportunità li jiksbu vantaġġi kompetittivi fuq il-partijiet l-oħrajn, tali akkordji jistgħu jaqgħu taħt l-Artikolu 101(1) tat-Trattat u, għalhekk, jenħtieġ li jiġu inklużi fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.
- (8) Jenħtieġ li l-benefiċċju tal-eżenzjoni stabbilita b'dan ir-Regolament ikun limitat għal daww l-akkordji li għalihom jista' jiġi preżunt b'ċertezza suffiċjenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.
- (9) Il-konsumaturi ġeneralment jistgħu jkunu mistennija li jibbenefikaw miż-żieda fil-volum u fl-effettività tar-riċerka u l-iżvilupp permezz ta' (i) l-introduzzjoni ta' prodotti, teknoloġiji jew proċessi ġodda jew imtejba, jew (ii) tnedija aktar rapida ta' daww il-prodotti, teknoloġiji jew proċessi, jew (iii) tnaqqis fil-prezzijiet li jirriżultaw minn teknoloġiji jew proċessi ġodda jew imtejba.
- (10) Il-kooperazzjoni fir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi ħlas u fl-isfruttament tar-riżultati x'aktarx li tippromwovi l-progress tekniku u ekonomiku jekk il-partijiet jikkontribwixxu ħiliet, assi jew attivitajiet komplementari għall-kooperazzjoni.
- (11) L-isfruttament kongunt tar-riżultati jista' jieħu forom differenti bħall-produzzjoni, id-distribuzzjoni ta' prodotti jew l-applikazzjoni ta' teknoloġiji, l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar ta' drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew il-komunikazzjoni tal-għarfien espert meħtieġ għal tali produzzjoni jew applikazzjoni li sostanzjalment jikkontribwixxu għall-progress tekniku jew ekonomiku.
- (12) Sabiex tiġi ġġustifikata l-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament, jenħtieġ li l-isfruttament kongunt ikun relatat ma' prodotti, teknoloġiji jew proċessi li għalihom l-użu tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp ikun indispensabbli.
- (13) Barra minn hekk, jenħtieġ li l-partijiet kollha jaqblu fl-akkordju ta' riċerka u żvilupp li huma se jkollhom aċċess sħiħ għar-riżultati finali tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti, inklużi kwalunkwe drittijiet ta' proprjetà intellettuali u għarfien espert li jirriżultaw, għall-finijiet ta' (i) riċerka u żvilupp ulterjuri u (ii) sfruttament, hekk kif ir-riżultati finali jsiru disponibbli. Jenħtieġ li l-aċċess għar-riżultati ġeneralment ma jkunx limitat fir-rigward tal-użu tar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka u żvilupp ulterjuri. Madankollu, fejn il-partijiet, skont dan ir-Regolament, jillimitaw id-drittijiet tagħhom ta' sfruttament, b'mod partikolari fejn huma jispeċjalizzaw fil-kuntest tal-isfruttament, l-

aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' sfruttament jista' jkun limitat kif xieraq. Barra minn hekk, fejn (i) il-korpi akkademiċi, l-istituti tar-riċerka jew (ii) l-impriżi li jfornu r-riċerka u l-iżvilupp bħala servizz kummerċjali mingħajr ma normalment ikunu attivi fl-isfruttament tar-riżultati jipparteċipaw fir-riċerka u l-iżvilupp, huma jistgħu jaqblu li jużaw ir-riżultati tal-iżvilupp u r-riċerka biss għall-fini ta' riċerka ulterjuri.

- (14) Il-partijiet jistgħu jagħmlu kontribuzzjonijiet mhux ugwali għall-kooperazzjoni tagħhom fir-riċerka u l-iżvilupp, skont il-ħiliet u l-ħtiġijiet kummerċjali tagħhom. Għalhekk, sabiex jiġu riflessi, u kkompensati, id-differenzi fil-valur jew fin-natura tal-kontribuzzjonijiet tal-partijiet, akkordju ta' riċerka u żvilupp li jibbenefika minn dan ir-Regolament jista' jipprovdi li parti waħda tikkompensa parti oħra għall-kisba ta' aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka jew sfruttament ulterjuri. Madankollu, jenħtieġ li l-kompens ma jkunx daqstant għoli li effettivament jimpedixxi tali aċċess.
- (15) Fejn l-akkordju ta' riċerka u żvilupp ma jipprevedi l-ebda sfruttament kongunt tar-riżultati, jenħtieġ li l-partijiet jaqblu fl-akkordju ta' riċerka u żvilupp li jagħtu aċċess lil xulxin għall-għarfien espert preeżistenti rispettiv tagħhom, sakemm dan l-għarfien espert ikun indispensabbli għall-finijiet tal-isfruttament tar-riżultati mill-partijiet l-oħrajn. Jenħtieġ li l-kompens (eż. ir-rati ta' kwalunkwe tariffa ta' liċenzja) ma jkunx daqstant għoli effettivament jimpedixxi l-aċċess għall-għarfien espert mill-partijiet l-oħrajn.
- (16) Jenħtieġ li l-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament tkun limitata għal akkordji ta' riċerka u żvilupp li ma jagħtux lill-impriżi l-possibbiltà li jeliminaw il-kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali mill-prodotti jew mit-teknoloġiji inkwistjoni. Huwa meħtieġ li jiġu esklużi mill-eżenzjoni ta' kategorija l-akkordji bejn il-kompetituri li s-sehem ikkombinat tagħhom mis-suq għal prodotti jew teknoloġiji li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bir-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp jaqbeż ċertu livell fiż-żmien meta jiġi konkluż l-akkordju.
- (17) Jenħtieġ li l-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament tkun limitata wkoll għal akkordji ta' riċerka u żvilupp li ma jagħtux lill-impriżi l-possibbiltà li jeliminaw il-kompetizzjoni fl-innovazzjoni, inkluż l-iżvilupp ta' prodotti jew teknoloġiji ġodda. Huwa meħtieġ li jiġu esklużi l-akkordji ta' riċerka u żvilupp mill-eżenzjoni ta' kategorija fejn jifdal inqas minn tliet sforzi ta' R&Ż li jikkompetu ma' xulxin, minbarra dawk tal-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż u komparabbli magħhom.
- (18) Madankollu, ma hemm l-ebda preżunzjoni li l-akkordji ta' riċerka u żvilupp jew jaqgħu taħt l-Artikolu 101(1) tat-Trattat jew li jonqsu milli jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat, ladarba l-livelli limiti jew kundizzjonijiet oħrajn stabbiliti f'dan ir-Regolament ma jiġux issodisfati. F'każijiet bħal dawn, jenħtieġ li ssir valutazzjoni individwali tal-akkordju ta' riċerka u żvilupp skont l-Artikolu 101 tat-Trattat.
- (19) Sabiex tiġi żgurata ż-żamma ta' kompetizzjoni effettiva matul l-isfruttament kongunt tar-riżultati, jenħtieġ li ssir dispożizzjoni sabiex l-eżenzjoni ta' kategorija tieqaf tapplika jekk is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet għall-prodotti jew għat-teknoloġiji li jirriżultaw mir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas jaqbeż ċertu livell. Jenħtieġ li l-eżenzjoni tkompli tapplika, irrispettivament mill-ishma mis-suq tal-partijiet, għal ċertu perjodu wara l-bidu tal-isfruttament kongunt, sabiex tistenna l-istabbilizzazzjoni tal-ishma mis-suq tagħhom, partikolarment wara l-introduzzjoni ta' prodott kompletament ġdid, u sabiex tiggarrantixxi perjodu minimu ta' redditu fuq l-investimenti involuti.

- (20) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jezentax akkordji li jkun fihom restrizzjonijiet li ma humiex indispensabbli għall-kisba tal-effetti pożittivi ġġenerati minn akkordju ta' riċerka u żvilupp. Fil-prinċipju, akkordji li jkun fihom ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severi tal-kompetizzjoni, bħalma huma l-limitazzjonijiet fuq il-libertà tal-partijiet li jwettqu riċerka u żvilupp f'qasam mhux konness mal-akkordju, l-iffissar tal-prezzijiet li partijiet terzi jintalbu jhallsu, il-limitazzjonijiet fuq il-produzzjoni jew il-bejgħ, u l-limitazzjonijiet fuq it-twettiq ta' bejgħ passiv għall-prodotti tal-kuntratt jew għat-teknoloġiji tal-kuntratt f'territorji jew lil konsumaturi riżervati għal partijiet oħrajn, jenhtieg li jiġu esklużi mill-benefiċċju tal-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament, irrispettivament mis-sehem mis-suq tal-partijiet. F'dan il-kuntest, ir-restrizzjonijiet fuq il-qasam tal-użu ma jikkostitwixxux limitazzjonijiet tal-produzzjoni jew tal-bejgħ u lanqas ma jikkostitwixxu restrizzjonijiet territorjali jew fuq il-konsumaturi.
- (21) Il-limitazzjoni tas-sehem mis-suq, in-nuqqas ta' eżenzjoni ta' ċerti akkordji u l-kundizzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament normalment jiżguraw li l-akkordji li għalihom tapplika l-eżenzjoni ġenerali ma jippermettux lill-partijiet jeliminaw il-kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali mill-prodotti jew mit-teknoloġiji inkwistjoni.
- (22) Ma tistax tiġi eskluża l-possibbiltà li jinholqu effetti antikompetittivi ta' prekluzjoni meta parti waħda tiffinanzja diversi proġetti ta' riċerka u żvilupp imwettqa minn kompetituri fir-rigward tal-istess prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt, b'mod partikolari meta hija tikseb id-dritt esklużiv li tisfrutta r-riżultati fil-konfront ta' partijiet terzi. Għalhekk, jenhtieg li l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jingħata lil tali akkordji ta' riċerka u żvilupp bi ħlas biss jekk is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet kollha involuti fl-akkordji konnessi, jiġifieri, il-parti li tiffinanzja u l-partijiet kollha li jwettqu r-riċerka u l-iżvilupp, ma jaqbiżx il-25 %.
- (23) Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat skont l-Artikolu 29 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat³.
- (24) Billi l-akkordji ta' riċerka u żvilupp spiss ikunu ta' natura fit-tul, speċjalment fejn il-kooperazzjoni testendi għall-isfruttament tar-riżultati, jenhtieg li l-perjodu ta' validità ta' dan ir-Regolament ikun iffissat għal 12-il sena.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1 — Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (1) “akkordju ta' R&Ż” tfisser akkordju konkluż bejn żewġ partijiet jew aktar li jirrigwardja l-kundizzjonijiet li tahtom daww il-partijiet iwettqu:

³ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

- (a) riċerka u żvilupp kongunti ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt li:
 - (i) jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp, jew
 - (ii) jinkludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp; jew
 - (b) riċerka u żvilupp bi ħlas ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt li:
 - (i) jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp, jew
 - (ii) jinkludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp; jew
 - (c) l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt imwettqa skont akkordju preċedenti li jaqa' taħt il-paragrafu (1)(a) bejn l-istess partijiet; jew
 - (d) l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt imwettqa skont akkordju preċedenti li jaqa' taħt il-paragrafu (1)(b) bejn l-istess partijiet;
- (2) “akkordju” tfisser akkordju, deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta' impriži jew Prattika miftiehma;
 - (3) “riċerka u żvilupp” (“R&Ż”) tfisser attivitajiet immirati lejn il-kisba ta' għarfien espert relatat ma' prodotti, teknoloġiji jew proċessi eżistenti jew ġodda, it-tweqqif ta' analiżi teoretika, studju sistematiku jew sperimentazzjoni, inklużi produzzjoni sperimentali, ittestjar tekniku tal-prodotti jew tal-proċessi, l-istabbiliment tal-faċilitajiet meħtieġa u l-kisba ta' drittijiet tal-proprjetà intellettuali għar-riżultati;
 - (4) “prodott” tfisser oġġett jew servizz, inklużi kemm oġġetti jew servizzi intermedjarji, kif ukoll oġġetti jew servizzi finali;
 - (5) “teknoloġija tal-kuntratt” tfisser teknoloġija jew proċess li jirriżultaw mir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi ħlas. Dan jinkludi teknoloġiji jew proċessi miksuba permezz ta' pol ta' R&Ż, kif ukoll teknoloġiji jew proċessi ġodda;
 - (6) “prodott tal-kuntratt” tfisser prodott li jirriżulta mir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi ħlas jew li jiġi prodott jew ipprovdut bl-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt. Dan jinkludi prodotti miksuba permezz ta' pol ta' R&Ż, kif ukoll prodotti ġodda;
 - (7) “prodott jew teknoloġija ġdida” tfisser prodott, teknoloġija jew proċess li jkun għadu ma jeżistix fiż-żmien meta jidhol fis-seħħ l-akkordju ta' R&Ż li jaqa' taħt il-paragrafu 1(a) jew (b) u li jekk ifeġġ, johlq suq ġdid tiegħu stess u ma jtejjibx, ma jissostitwix jew jiehu post prodott, teknoloġija jew proċess eżistenti;
 - (8) “Pol ta' R&Ż” tfisser l-isforzi ta' R&Ż diretti primarjament lejn għan jew oġġettiv speċifiku. L-għan jew l-oġġettiv speċifiku ta' pol ta' R&Ż għadu ma jistax jiġi definit bħala prodott jew teknoloġija jew jinvolvi mira sostanzjalment usa' minn prodotti jew teknoloġiji f'suq speċifiku;

- (9) “sfruttament tar-riżultati” tfisser il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt jew l-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt jew l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew il-komunikazzjoni tal-għarfien espert mehtieg għal tali produzzjoni jew applikazzjoni;
- (10) “drittijiet ta’ proprjetà intellettuali” tfisser id-drittijiet ta’ proprjetà industrijali, b’mod partikolari privattivi u trademarks; kif ukoll id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati;
- (11) “għarfien espert” tfisser pakkett ta’ informazzjoni Prattika, li jirriżulta mill-esperjenza u mill-ittestjar, li jkun:
 - (a) “sigriet”, jiġifieri, mhux magħruf b’mod ġenerali jew faċilment aċċessibbli;
 - (b) “sostanzjali”, jiġifieri, sinifikanti u utli għall-produzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt jew għall-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt; u
 - (c) “identifikat”, jiġifieri, deskritt b’mod li jinftehem biżżejjed sabiex ikun possibbli li jiġi vverifikat li jkun jissodisfa l-kriterji ta’ segretezza u sostanzjalità;
- (12) “kongunt”, fil-kuntest tal-attivitajiet imwettqa skont akkordju ta’ R&Ż, tfisser attivitajiet fejn ix-xogħol involut:
 - (a) jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta;
 - (b) jiġi fdat b’mod kongunt lil parti terza; jew
 - (c) jiġi allokat bejn il-partijiet permezz ta’ speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ riċerka u żvilupp jew permezz ta’ speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ sfruttament;
- (13) “speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ riċerka u żvilupp” tfisser li kull waħda mill-partijiet tkun involuta fl-attivitajiet ta’ riċerka u żvilupp koperti mill-akkordju ta’ R&Ż u li huma jaqsmu x-xogħol ta’ riċerka u żvilupp bejniethom bi kwalunkwe mod li huma jqisu l-aktar xieraq; dan ma jinkludix riċerka u żvilupp bi hlas;
- (14) “speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ sfruttament” tfisser li l-partijiet jallokaw bejniethom kompiti individwali bħall-produzzjoni jew id-distribuzzjoni, jew jimponu restrizzjonijiet fuq xulxin rigward l-isfruttament tar-riżultati bħal restrizzjonijiet b’rabta ma’ ċerti territorji, konsumaturi jew oqsma ta’ użu; dan jinkludi xenarju fejn parti waħda biss tipproduċi u tiddistribwixxi l-prodotti tal-kuntratt abbażi ta’ liċenzja esklussiva mogħtija mill-partijiet l-oħrajn;
- (15) “riċerka u żvilupp bi hlas” tfisser riċerka u żvilupp li jitwettqu minn parti waħda u li jiġu ffinanzjati minn parti li tiffinanzja;
- (16) “parti li tiffinanzja” tfisser parti li tiffinanzja riċerka u żvilupp bi hlas, filwaqt li ma twettaq l-ebda attività ta’ riċerka u żvilupp hija stess;
- (17) “impriża li tikkompeti għal prodott u/jew teknoloġija eżistenti” tfisser kompetitur attwali jew potenzjali:
 - (a) “kompetitur attwali” tfisser impriża li tkun qed tforni prodott, teknoloġija jew proċess eżistenti li jistgħu jiġu mtejbja, sostitwiti jew mibdula bil-

prodott tal-kuntratt jew bit-teknoloġija tal-kuntratt fis-suq ġeografiku rilevanti;

- (b) “kompetitur potenzjali” tfisser impriża li, fin-nuqqas tal-akkordju ta’ R&Ż, għal raġunijiet realistiki u mhux sempliciment bħala possibbiltà teoretika, x’aktarx li tagħmel, fi żmien mhux aktar minn tliet snin, l-investimenti addizzjonali meħtieġa jew iġġarrab l-ispejjeż meħtieġa biex tforni prodott, teknoloġija jew proċess li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bil-prodott tal-kuntratt jew bit-teknoloġija tal-kuntratt fis-suq ġeografiku rilevanti;
- (18) “impriża li tikkompeti fl-innovazzjoni” tfisser impriża li ma tkunx qed tikkompeti għal prodott u/jew għal teknoloġija eżistenti u li tinvolvi ruħha b’mod indipendenti fi jew, fin-nuqqas tal-akkordju ta’ R&Ż, tkun kapaċi u probabbli li twettaq b’mod indipendenti sforzi ta’ R&Ż li jikkonċernaw:
 - (a) ir-riċerka u l-iżvilupp ta’ prodotti u/jew teknoloġiji godda li jkunu l-istess, jew li probabbli jkunu sostitwibbli, bħal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż; jew
 - (b) poli ta’ R&Ż li jsegwu sostanzjalment l-istess għan jew objettiv bħal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż;
- (19) “sforz ta’ R&Ż f’kompetizzjoni” tfisser sforz ta’ R&Ż li fih parti terza timpenja ruħha, waħedha jew f’kooperazzjoni ma’ partijiet terzi oħra, jew li fih parti terza tkun tista’ u li x’aktarx tinvolvi ruħha b’mod indipendenti, u li jikkonċerna:
 - (a) ir-riċerka u l-iżvilupp ta’ prodotti u/jew teknoloġiji godda li jkunu l-istess, jew li probabbli jkunu sostitwibbli, bħal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż; jew
 - (b) poli ta’ R&Ż li jsegwu sostanzjalment l-istess għan jew objettiv bħal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż;

Dawn il-partijiet terzi jridu jkunu indipendenti mill-partijiet għall-akkordju ta’ R&Ż.
- (20) “impriża li ma tkunx qed tikkompeti” tfisser impriża li la tkun impriża li tikkompeti għal prodott u/jew għal teknoloġija eżistenti u lanqas impriża li tikkompeti fl-innovazzjoni;
- (21) “suq rilevanti tal-prodotti” tfisser is-suq rilevanti għall-prodotti li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bil-prodotti tal-kuntratt;
- (22) “suq rilevanti tat-teknoloġiji” tfisser is-suq rilevanti għat-teknoloġiji jew għall-proċessi li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bit-teknoloġiji tal-kuntratt;
- (23) “bejgħ attiv” tfisser il-forom kollha ta’ bejgħ minbarra bejgħ passiv;
- (24) “bejgħ passiv” tfisser bejgħ b’reazzjoni għal talbiet mhux mitluba minn konsumaturi individwali, inkluż il-konsenja ta’ prodotti lill-konsumatur jew lill-konsumaturi, mingħajr ma jkun beda l-bejgħ billi jiġi mmirat b’mod attiv il-konsumatur, il-grupp ta’ konsumaturi jew it-territorju partikolari; il-bejgħ passiv jinkludi l-bejgħ li jirriżulta mill-partecipazzjoni f’serġiet għall-offerti ta’ akkwist privat jew pubbliku.

2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini “impriża” u “parti” għandhom jinkludu l-impriži konnessi rispettivi tagħhom.

“Impriži konnessi” tfisser:

- (a) impriži li fihom parti għall-akkordju ta' R&Ż, direttament jew indirettament:
 - (i) ikollha s-setgħa li teżercita aktar minn nofs id-drittijiet tal-vot;
 - (ii) ikollha s-setgħa li taħtar aktar minn nofs il-membri tal-bord ta' superviżjoni, tal-bord maniġerjali jew ta' korpi li jirrappreżentaw lill-impriża legalment; jew
 - (iii) ikollha d-dritt li tiġġestixxi l-affarijiet tal-impriża;
- (b) impriži li direttament jew indirettament ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) fuq parti għall-akkordju ta' R&Ż;
- (c) impriži li fihom impriża msemmija fil-punt (b) ikollha, direttament jew indirettament, id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (d) impriži li fihom parti għall-akkordju ta' R&Ż flimkien ma' waħda jew aktar mill-impriži msemmija fil-punti (a), (b) jew (c), jew li fihom tnejn jew aktar mill-impriži msemmija l-aħħar, flimkien ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (e) impriži li fihom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) ikunu miżmuma b'mod kongunt minn:
 - (i) partijiet għall-akkordju ta' R&Ż jew l-impriži konnessi rispettivi tagħhom imsemmija fil-punti minn (a) sa (d); jew
 - (ii) waħda jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż jew waħda jew aktar mill-impriži konnessi tagħhom imsemmija fil-punti minn (a) sa (d) u parti terza waħda jew aktar.

TITOLU II

EŻENZJONI

Artikolu 2 — Eżenzjoni

- 1. Skont l-Artikolu 101(3) tat-Trattat u soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huwa b'hekk iddikjarat li l-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandux japplika għal akkordji ta' R&Ż.
- 2. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika sal-punt li l-akkordji ta' R&Ż ikun fihom restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni li jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat.
- 3. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika wkoll għal akkordji ta' R&Ż li jinkludu dispożizzjonijiet dwar l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali lil waħda jew aktar mill-partijiet jew lil entità li l-partijiet jistabbilixxu biex iwettqu r-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi ħlas jew sfruttament kongunt, diment li daww id-dispożizzjonijiet:
 - (a) ma jikkostitwixxux l-oġettiv primarju ta' tali akkordji; u

- (b) ikunu direttament relatati ma', u meħtieġa għal, l-implimentazzjoni ta' tali akkordji.

TITOLU III

KUNDIZZJONIJIET GĦAL EŻENZJONI

Artikolu 3 – Aċċess għar-riżultati finali

1. L-akkordju ta' R&Ż irid jistipula li l-partijiet kollha għandhom aċċess sħiħ għar-riżultati finali tar-riċerka u tal-iżvilupp, kongunti jew bi ħlas, għall-fini ta' riċerka u żvilupp ulterjuri u għall-fini ta' sfruttament.
 - (a) L-aċċess previst fil-paragrafu 1 għandu jinkludi kwalunkwe dritt ta' proprjetà intellettuali u għarfien espert li jirriżultaw.
 - (b) L-aċċess previst fil-paragrafu 1 għandu jingħata hekk kif ir-riżultati tar-riċerka u tal-iżvilupp isiru disponibbli.
2. L-akkordju ta' R&Ż jista' jiddikjara li l-partijiet jikkumpensaw lil xulxin għall-ġoti tal-aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka u żvilupp ulterjuri jew għall-fini ta' sfruttament ulterjuri, iżda l-kumpens ma jridx ikun daqstant għoli li effettivament jimpedixxi tali aċċess.
3. L-istituti tar-riċerka, il-korpi akkademiċi u l-impriżi li jfornu r-riċerka u l-iżvilupp bħala servizz kummerċjali mingħajr ma normalment ikunu attivi fl-isfruttament tar-riżultati, jistgħu jaqblu li jillimitaw l-użu tagħhom tar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka ulterjuri.
4. Meta l-partijiet jillimitaw id-drittijiet tagħhom ta' sfruttament skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari meta jispeċjalizzaw fil-kuntest tal-isfruttament, l-aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' sfruttament jista' jkun limitat kif xieraq.

Artikolu 4 – Aċċess għall-għarfien espert preeżistenti

1. L-akkordji ta' R&Ż li jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u tal-iżvilupp kongunti jew bi ħlas, iridu jstipulaw li kull parti trid tingħata aċċess għal kwalunkwe għarfien espert preeżistenti tal-partijiet l-oħrajn jekk dan l-għarfien espert ikun indispensabbli għall-finijiet tal-isfruttament tagħha tar-riżultati.
2. L-akkordji ta' R&Ż li jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u tal-iżvilupp, kongunti jew bi ħlas, jistgħu jiddikjaraw li l-partijiet jikkumpensaw lil xulxin talli jagħtu aċċess għall-għarfien espert preeżistenti tagħhom. Il-kumpens ma jridx ikun daqstant għoli li effettivament jimpedixxi tali aċċess.

Artikolu 5 – Sfruttament kongunt

1. Kwalunkwe sfruttament kongunt jista' jappartjeni biss għal riżultati li huma:
 - (a) indispensabbli għall-produzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt jew għall-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt; u
 - (b) protetti mid-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew jikkostitwixxu għarfien espert.

2. Il-partijiet inkarigati mill-produzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt permezz ta' speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament iridu jkunu meħtieġa jissodisfaw ordnijiet għall-provvisti tal-prodotti tal-kuntratt mill-partijiet l-oħrajn, hlief meta:
- (a) l-akkordju ta' R&Ż jipprevedi wkoll distribuzzjoni kongunta minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta jew minn parti terza fdata b'mod kongunt mill-partijiet; jew
 - (b) il-partijiet ikunu qablu li hija biss il-parti li tipproduċi l-prodotti tal-kuntratt li tista' tiddistribwihom.

Artikolu 6 – Livelli limiti, ishma tas-suq u durata tal-eżenzjoni

1. Meta l-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ma jkunux impriži li jikkompetu, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika irrISPettivament mill-ishma mis-suq għad-durata tar-riċerka u l-iżvilupp.
2. Meta tnejn jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ikunu impriži li jikkompetu għal prodott u/jew teknoloġija eżistenti, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika għad-durata tar-riċerka u l-iżvilupp jekk, fiż-żmien li jiġi konkluz l-akkordju ta' R&Ż:
 - (a) is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet għal akkordju ta' R&Ż li jinvolvi riċerka u żvilupp kongunti, kif definit fil-paragrafu 1(1)(a) jew (1)(c) tal-Artikolu 1 ma jaqbiżx il-25 % fis-swieq rilevanti tal-prodotti u tat-teknoloġija; jew
 - (b) fil-każ ta' akkordju ta' R&Ż li jinvolvi riċerka u żvilupp imħallsa, kif definit fil-paragrafu 1(1)(b) jew (1)(d) tal-Artikolu 1, is-sehem tas-suq kombinat tal-parti li tiffinanzja u l-partijiet kollha li magħhom il-parti li tiffinanzja tkun daħlet f'akkordji ta' R&Ż fir-rigward tal-istess prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt, ma jaqbiżx il-25 % fis-swieq rilevanti tal-prodotti u tat-teknoloġija.
3. Meta tnejn jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ikunu impriži li jikkompetu fl-innovazzjoni, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika għad-durata tar-riċerka u l-iżvilupp jekk, fiż-żmien li jiġi konkluz l-akkordju ta' R&Ż, ikun hemm tliet sforzi ta' R&Ż jew aktar li jikkompetu ma' xulxin minbarra dawk tal-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż u komparabbli magħhom.
4. Għal akkordji ta' R&Ż fejn ir-riżultati jiġu sfruttati b'mod kongunt, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal seba' snin minn meta l-prodotti tal-kuntratt jew it-teknoloġiji tal-kuntratt jitqiegħdu fis-suq fis-suq intern għall-ewwel darba, jekk il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafi 1, 2 jew 3 jiġu ssodisfati fiż-żmien meta jsir l-akkordju li jaqa' taħt il-paragrafu 1(1)(a) jew (b) tal-Artikolu 1. Biex akkordju li jaqa' taħt l-Artikolu 1 il-paragrafu 1(1)(c) jew (d) jibbenefika minn tali eżenzjoni kontinwa, il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafi 1, 2 jew 3 iridu jiġu ssodisfati fil-mument meta jkun sar l-akkordju preċedenti skont il-paragrafu 1(1)(a) jew (b) tal-Artikolu 1.
5. Wara t-tmiem tal-perjodu ta' seba' snin imsemmi fil-paragrafu 4, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika sakemm is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ma jaqbiżx il-25 % fis-swieq li jappartjenu għalihom il-prodotti tal-kuntratt jew it-teknoloġiji tal-kuntratt. Jekk, wara t-tmiem tal-perjodu ta' seba' snin, is-sehem mis-suq f'wieħed minn dawn is-swieq jiżdied għal aktar

minn 25 %, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal perjodu ta' sentejn kalendarji konsekuttivi wara s-sena li fiha jkun inqabeż għall-ewwel darba l-livell limitu ta' 25 %.

Artikolu 7 – Applikazzjoni tal-livelli limiti

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-livelli limiti tas-sehem mis-suq previsti fil-paragrafu 2 u 5 tal-Artikoli 6, għandhom japplikaw r-regoli li ġejjin:
 - (a) Is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat abbażi tal-valur tal-bejgħ fis-suq; jekk id-*data* dwar il-valur tal-bejgħ fis-suq ma tkunx disponibbli, jistgħu jintużaw stimi bbażati fuq informazzjoni affidabbli oħra tas-suq, inklużi l-volumi tal-bejgħ fis-suq, in-nefqa fir-riċerka u l-iżvilupp jew il-kapaċitajiet ta' riċerka u żvilupp sabiex jiġi stabbilit is-sehem mis-suq tal-partijiet;
 - (b) Is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat abbażi ta' *data* relatata mas-sena kalendarja preċedenti; jew inkella, meta s-sena kalendarja preċedenti ma tkunx rappreżentattiva tal-pożizzjoni tal-partijiet fis-suq/swieq rilevanti, is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat bħala medja tal-ishma mis-suq tal-partijiet tal-aħħar tliet snin kalendarji preċedenti;
 - (c) Is-sehem mis-suq miżmum mill-impriża msemmija fil-paragrafu 2(e) tal-Artikolu 1 għandu jiġi mqassam b'mod ugwali għal kull impriża li jkollha d-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 1.
2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-limitu previst fl-Artikolu 6 il-paragrafu 3, il-valutazzjoni tal-komparabbiltà tal-isforzi ta' R&Ż f'kompetizzjoni għandha ssir abbażi ta' informazzjoni affidabbli dwar elementi bħal (i) id-daqs, l-istadju u t-twaqqit tal-isforzi ta' R&Ż, (ii) (l-aċċess għal) riżorsi finanzjarji u umani ta' partijiet terzi, il-proprjetà intellettuali tagħhom, l-għarfien jew assi speċjalizzati oħra, l-isforzi preċedenti tagħhom ta' R&Ż u (iii) il-kapaċità u l-probabbiltà ta' partijiet terzi li jisfruttaw direttament jew indirettament ir-riżultati possibbli tal-isforzi tagħhom ta' R&Ż fis-suq intern.

TITOLU IV

RESTRIZZJONIJET FUNDAMENTALI U ESKLUŻI

Artikolu 8 – Restrizzjonijiet fundamentali

L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għal akkordji ta' R&Ż li, direttament jew indirettament, wehdom jew flimkien ma' fatturi oħrajn taħt il-kontroll tal-partijiet, għandhom bħala l-oġettiv tagħhom xi waħda mir-restrizzjonijiet li ġejjin:

1. Ir-restrizzjoni tal-libertà tal-partijiet li jwettqu riċerka u żvilupp b'mod indipendenti jew f'kooperazzjoni ma' partijiet terzi:
 - (a) f'qasam mhux konness ma' dak li miegħu huwa relatat l-akkordju ta' R&Ż; jew
 - (b) fil-qasam li miegħu huwa relatat l-akkordju ta' R&Ż jew f'qasam konness wara t-tlestija tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew ir-riċerka u l-iżvilupp bi hla.

2. Il-limitazzjoni tal-produzzjoni jew tal-bejgħ, bl-eċċezzjoni ta':
 - (a) l-iffissar ta' miri tal-produzzjoni, fejn l-isfruttament kongunt tar-riżultati jkun jinkludi l-produzzjoni kongunta tal-prodotti tal-kuntratt;
 - (b) l-iffissar ta' miri tal-bejgħ, fejn l-isfruttament kongunt tar-riżultati:
 - (i) ikun jinkludi d-distribuzzjoni kongunta tal-prodotti tal-kuntratt jew il-liċenzjar kongunt tat-teknoloġiji tal-kuntratt, u
 - (ii) jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta jew ikun fdat b'mod kongunt lil parti terza;
 - (c) prattiki li jikkostitwixxu speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament; u
 - (d) r-restrizzjoni tal-libertà tal-partijiet li jipproduċu, ibiegħu, jassenjaw jew joħorġu liċenzji għal prodotti, teknoloġiji jew proċessi li jikkompetu mal-prodotti tal-kuntratt jew mat-teknoloġiji tal-kuntratt matul il-perjodu li għalih il-partijiet ikunu qablu li jisfruttaw ir-riżultati b'mod kongunt.
3. L-iffissar tal-prezzijiet meta jinbiegħ il-prodott tal-kuntratt jew jinħarġu liċenzji għat-teknoloġiji tal-kuntratt lil partijiet terzi, bl-eċċezzjoni ta':
 - (a) l-iffissar tal-prezzijiet debitati lill-konsumaturi immedjati jew l-iffissar tat-tariffi tal-liċenzji debitati lid-detenturi tal-liċenzji immedjati meta l-isfruttament kongunt tar-riżultati
 - i) ikun jinkludi d-distribuzzjoni kongunta tal-prodotti tal-kuntratt jew il-liċenzjar kongunt tat-teknoloġiji tal-kuntratt, u
 - ii) jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta jew ikun fdat b'mod kongunt lil parti terza.
4. Ir-restrizzjoni tat-territorju li fih, jew tal-konsumaturi li lilhom, il-partijiet jistgħu jbiegħu b'mod passiv il-prodotti tal-kuntratt jew joħorġu liċenzji għat-teknoloġiji tal-kuntratt, bl-eċċezzjoni tar-rekwiżit li r-riżultati jiġu liċenzjati esklussivament lil parti oħra.
5. Ir-rekwiżit li ma jsir l-ebda, jew li jiġi limitat, bejgħ attiv tal-prodotti tal-kuntratt jew tat-teknoloġiji tal-kuntratt f'territorji jew lil konsumaturi li ma jkunux ġew allokat esklussivament lil waħda mill-partijiet permezz ta' speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament.
6. Ir-rekwiżit ta' rifjut li tiġi ssodisfata d-domanda minn konsumaturi fit-territorji rispettivi tal-partijiet, jew minn konsumaturi allokat b'mod ieħor bejn il-partijiet permezz ta' speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament, li jikkummerċjalizzaw il-prodotti tal-kuntratt f'territorji oħrajn fis-suq intern.
7. Ir-rekwiżit li jagħmilha diffiċli għall-utenti jew għar-rivenditori biex jiksbu l-prodotti tal-kuntratt minghand rivenditori oħrajn fis-suq intern.

Artikolu 9 – Restrizzjonijiet esklużi

1. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għall-obbligi li ġejjin fl-akkordji ta' R&Ż:
 - (a) L-obbligu li ma tikkontestax:
 - (i) wara t-tlestija tar-riċerka u l-iżvilupp, il-validità tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, li:

- (1) il-partijiet ikollhom fis-suq intern, u
- (2) huma rilevanti għar-riċerka u l-iżvilupp; jew
- (ii) wara l-iskadenza tal-akkordju ta' R&Ż, il-validità tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali li:
 - (1) il-partijiet ikollhom fis-suq intern, u
 - (2) jipproteġu r-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp.

Il-possibbiltà li tiġi prevista t-terminazzjoni tal-akkordju ta' R&Ż fil-każ ta' waħda mill-partijiet li tikkontesta l-validità tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali msemmija f'(i) u (ii) għandha tibqa' mhux affettwata;

- (b) L-obbligu li ma jingħatawx liċenzji lil partijiet terzi biex jipproduċu l-prodotti tal-kuntratt jew biex japplikaw it-teknoloġiji tal-kuntratt, sakemm l-akkordju ma jipprevedix l-isfruttament tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas minn mill-inqas waħda mill-partijiet u tali sfruttament iseħħ fis-suq intern fil-konfront ta' partijiet terzi.

2. Jekk l-akkordju ta' R&Ż jinkludi xi waħda mir-restrizzjonijiet esklużi elenkati f'dan l-Artikolu, l-eżenzjoni pprovduta fl-Artikolu 2 tkompli tapplika jekk ir-restrizzjonijiet esklużi jkunu jistgħu jiġu sseparati mill-parti li jifdal tal-akkordju ta' R&Ż u diment li jiġu ssodisfati l-bqija tal-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

TITOLU V

PROCEDURA TA' RTIRAR

Artikolu 10 – Rtirar f'każijiet individwali mill-Kummissjoni Ewropea

1. Il-Kummissjoni tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament, skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003, fejn hija ssib f'xi każ partikolari li akkordju ta' R&Ż li għalih tapplika l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament xorta waħda jkollha effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.
2. Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 b'mod partikolari meta:
 - (a) l-eżistenza ta' akkordju ta' R&Ż tirrestringi sostanzjalment l-ambitu għal partijiet terzi biex iwettqu riċerka u żvilupp fil-qasam jew fl-oqsma relatati(i) mal-prodotti tal-kuntratt jew mat-teknoloġiji tal-kuntratt;
 - (b) l-eżistenza tal-akkordju ta' R&Ż tirrestringi sostanzjalment l-aċċess ta' partijiet terzi għas-suq għall-prodotti tal-kuntratt jew għat-teknoloġiji tal-kuntratt;
 - (c) il-partijiet ma jisfruttawx ir-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas fil-konfront ta' partijiet terzi mingħajr raguni oġġettivament valida;
 - (d) il-prodotti tal-kuntratt jew it-teknoloġiji tal-kuntratt ma jkunux soġġetti, fis-suq intern kollu jew f'parti sostanzjali minnu, għal kompetizzjoni effettiva minn prodotti, teknoloġiji jew proċessi meqjusa mill-utenti

bħala ekwivalenti fid-dawl tal-karatteristiċi, il-prezz u l-użu maħsub tagħhom.

Artikolu 11 — Irtirar f'kazijiet individwali minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru

1. L-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, meta hija ssib f'xi każ partikolari li akkordju ta' R&Ż li għalih tapplika l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament xorta waħda jkollha effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, li għandu l-karatteristiċi kollha ta' suq ġeografiku distint.
2. Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, b'mod partikolari fejn tapplika xi waħda miċ-ċirkostanzi kif stabbiliti fil-paragrafi 2(a) sa 2(d) tal-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament.

TITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 12 – Perjodu tranżizzjonali

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjoni tranżizzjonali speċifika għall-akkordji ta' R&Ż bejn impriži li jikkompetu fl-innovazzjoni stabbilita fil-paragrafu 2, il-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2023 sal-31 ta' Diċembru 2024 fir-rigward ta' ftehimiet diġà fis-seħħ fil-31 ta' Diċembru 2022 li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni previsti f'dan ir-Regolament iżda li jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni previsti fir-Regolament (UE) Nru 1217/2010.
2. Għal akkordji ta' R&Ż bejn impriži li jikkompetu fl-innovazzjoni, il-paragrafu 1(18) tal-Artikolu 1 u l-paragrafu 3 tal-Artikolu 6 għandhom japplikaw biss għal ftehimiet li jidhlu fis-seħħ wara l-31 ta' Diċembru 2022.

Artikolu 13 – Perjodu ta' validità

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2023.
2. Huwa għandu jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2034.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula von der Leyen

